

05 -09- 2005

11 -10- 2005

76.699 16 1145

2

Paritair Comité voor het tuinbouwbedrijf
NR.Commission Paritaire pour les entreprises
horticoles

Collectieve arbeidsovereenkomst van 29 juli 2005 betreffende de invoering van een stelsel van tijdskrediet, loopbaanvermindering en vermindering van de arbeidsprestaties tot een halftijdse betrekking

Convention collective de travail du 29 juillet 2005 relative à l'instauration d'un système de crédit-temps, de diminution de carrière et de réduction des prestations de travail à mi-temps

Artikel 1

Deze collectieve overeenkomst is van toepassing op de werkgevers die ressorteren onder het Paritair Comité voor het tuinbouwbedrijf en op de door hen tewerkgestelde werknemers met uitzondering van de werknemers bedoeld in artikel 8bis van het KB van 28 november 1969 tot uitvoering van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de Besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders.

Article 1er

La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs ressortissant à la Commission paritaire pour les entreprises horticoles ainsi qu'aux travailleurs qu'ils occupent, à l'exception des travailleurs visés à l'article 8bis de l'AR du 28 novembre 1969 en exécution de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs.

Art.2

De ondertekenende partijen verwijzen naar de in de Nationale Arbeidsraad gesloten CAO 77bis van 19 december 2001 tot vervanging van de CAO nr 77 van 14 februari 2001 tot invoering van een stelsel van tijdskrediet, loopbaanvermindering en vermindering van de arbeidsprestaties tot een halftijdse betrekking, gewijzigd door de CAO 77ter en naar de in dit verband op federaal niveau uitgewerkte reglementaire omkadering.

Art.2

Les parties signataires se réfèrent à la CCT n° 77 bis du 19 décembre 2001 remplaçant la convention collective de travail n° 77 du 14 février 2001 instaurant un système de crédit-temps, de diminution de carrière et de réduction des prestations de travail à mi-temps, modifiée par la convention collective de travail n° 77 ter, et à l'encadrement réglementaire élaboré au niveau fédéral.

Art.3

De ondertekenende partijen verwijzen eveneens naar de op het niveau van de gemeenschappen en/of van de gewesten uit te werken of uitgewerkte reglementaire aanvullingsregelingen in toepassing waarvan aan de werknemers die gebruik maken van de mogelijkheden die gecreeerd zijn in de CAO nr. 77bis, een of andere aanmoedigingspremie kan toegekend worden.

Art.3

Les parties signataires se réfèrent également aux règlements complémentaires à élaborer ou élaborés au niveau des communautés et/ou des régions en application desquels l'une ou l'autre prime d'encouragement peut être octroyée aux travailleurs utilisant les possibilités qui ont été créées dans la CCT no. 77bis.

De ondertekenende partijen verklaren uitdrukkelijk dat de huidige collectieve arbeidsovereenkomst in hoofde van de betrokken werknemers, die gebruik maken

Les parties signataires déclarent explicitement que la présente convention collective de travail donne droit dans le chef des travailleurs concernés, qui utilisent l'une

van een of **andere** mogelijkheid **inzake** loopbaanonderbreking of -vermindering, **recht geeft** op de toekenning van de Vlaamse aanmoedigingspremie en dit rekening houdende met de op **Vlaams** niveau voorziene randvoorwaarden.

ou l'autre possibilité en matière d'interruption ou de diminution de carrière, à l'octroi de la prime d'encouragement flamande et cela compte tenu des conditions secondaires prévues au niveau flamand.

Art.4

In toepassing van artikel 3, par. 2, van de **hogervermelde CAO nr.77 bis** van de NAR **komen** de ondertekenende **partijen** overeen om de **mogelijkheden** inzake het **opnemen** van het recht op een tijdskrediet uit te breiden tot 5 jaar berekend over de gehele loopbaan.

Art.4

En application de l'article 3, par. 2 de la CCT précitée no.77bis du CNT, les parties signataires conviennent d'étendre les possibilités de prendre le droit au crédit-temps à 5 ans calculés sur toute la carrière.

Art.5

Par.1

De ondertekenende partijen komen overeen om de in artikel 15 van de CAO nr.77bis voorziene organisatieregels te behouden. In de **ondernemingen** met 50 en **meer** werknemers zullen de uit te werken voorkeursregeling en planning het voorwerp uitmaken van een overleg in de **ondernemingsraad** en/of in het Comité voor Preventie en Bescherming op het Werk.

Art.5

Par.1

Les parties signataires conviennent de maintenir les règles d'organisation prévues à l'article 15 de la CCT no.77bis du CNT. Dans les entreprises occupant 50 travailleurs et plus, le règlement préférentiel et le planning à élaborer feront l'objet d'une concertation au sein du conseil d'entreprise et/ou dans le Comité pour la Prévention et la Protection au Travail.

Par.2

De ondertekenende partijen komen overeen om, voor **wat** de ondernemingen met **minder** dan 50 werknemers betreft, de volgende toepassingsregels te hanteren in verband met de in artikel 15, par. 1, van de CAO nr.77bis voorziene 5 % regel :

Par.2

Les parties signataires conviennent, en ce qui concerne les entreprises occupant moins de 50 travailleurs, de suivre les règles d'application suivantes concernant la règle de 5 % prévue à l'article 15, par. 1er de la CCT no.77bis :

- de 5 % regel wordt behouden;
- de **werkgevers** verbinden zich ertoe de regel met de nodige soepelheid en creativiteit toe te passen in hun **onderneming** en in de verschillende afdelingen;
- voor zover er zich in een concreet **geval** een praktische moeilijkheid zou stellen, kan de **meest** gereede partij dit dossier voorleggen aan het **verzoeningscomité** van het Paritair Comité voor het Tuinbouwbedrijf.

- la règle de 5 % est maintenue;
- les employeurs s'engagent à appliquer la règle avec la souplesse et la créativité nécessaires dans leur entreprise et dans les différentes divisions;
- pour autant qu'une difficulté pratique se pose dans un cas concret, la partie la plus diligente peut soumettre ce dossier au comité de conciliation de la Commission Paritaire pour les entreprises horticolas.

Par.3

De ondertekenende partijen wijzen erop dat de drempel van 5 % op **ondernemingsvlak** kan verhoogd worden door een **CAO** of door een aanpassing van het arbeidsreglement.

Par.3

Les parties signataires attirent l'attention sur le fait que le seuil de 5 % peut, au niveau de l'entreprise, être augmenté par une CCT ou par une adaptation du règlement du travail.

Par.4

De in het huidig artikel vermelde drempel van 50 werknemers wordt berekend **zoals** voorzien in de inzake de organisatie van de sociale verkiezingen voorziene berekeningsregels.

Par.4

Le seuil de 50 travailleurs mentionné dans le présent article est calculé tel que prévu dans les règles de calcul prévues en matière d'organisation des élections sociales.

Art.6

De huidige collectieve overeenkomst is gesloten voor een bepaalde duur. Zij **heeft** uitwerking met ingang van 1 **juli** 2005 en treedt buiten werking op 30 juni 2007.

Art.6

La présente convention collective de travail est conclue pour une durée déterminée. Elle produit ses effets le 1er juillet 2005 et cesse d'être en vigueur le 30 juin 2007.